

**FACULTAD DE TRADUCCIÓN Y DOCUMENTACIÓN**

**MEMORIA DE RESULTADOS DEL PROYECTO  
DE INNOVACIÓN DOCENTE**

**“ESTRATEGIAS Y OPORTUNIDADES PARA EL  
DISEÑO DE ASIGNATURAS EN EL EEES: EL  
CAMPUS VIRTUAL DE LA UNIVERSIDAD DE  
SALAMANCA”**

**(Código ID10/048)**



**UNIVERSIDAD  
DE SALAMANCA**

**Salamanca, 2011**

## **Equipo de innovación docente**

### **Coordinadoras**

Manuela Moro Cabero

### **Colaboradores**

José Antonio Frías Montoya

Marta de la Mano González

Elvira J. Miguélez González

Emilio Rodríguez Vázquez de Aldana

## **Índice de contenidos**

1. Introducción
2. Consolidación de la línea de investigación docente desarrollada
3. Elaboración de estrategias de colaboración
4. Diseño coordinado de asignaturas en el campus virtual *Studium*
  - 4.1. Delimitación de competencias
  - 4.2. Selección y aplicación de metodologías docentes
  - 4.3. Elaboración de materiales didácticos
  - 4.4. Diseño y experiencia en la aplicación de sistemas de evaluación continua
5. Difusión de resultados
6. Valoración final del proyecto

Anexo: diseño de asignaturas en la plataforma moodle (Studium)

## 1. Introducción

La memoria que presentamos es el resultado de un trabajo coordinado por parte de un equipo de profesores que compartimos inquietudes, objetivos y líneas de trabajo y que hemos conformado un equipo estable de trabajo en la innovación docente, siendo éste el quinto proyecto que desarrollamos para tratar de adaptarnos al nuevo contexto educativo, delimitado por el EEES.

Una vez que delimitamos conceptualmente las competencias que debían adquirir los graduados en Información y Documentación; que hemos colaborado en la elaboración del plan de estudios de dicha titulación; que hemos adaptado el diseño, metodología y materiales de nuestras asignaturas al modelo europeo; que hemos diseñado un modelo de evaluación por competencias adaptadas al grado, nos hemos planteado, en este curso académico, dar un nuevo paso, incorporando las asignaturas al campus virtual de la Universidad.

“*Stadium* es el campus virtual institucional de la Universidad de Salamanca dependiente del Vicerrectorado de Innovación e Infraestructuras... Desde el punto de vista tecnológico, *Stadium* está basado en la versión 1.9 de Moodle y lleva en marcha desde el curso 2008-09, momento en el que reemplazó al campus virtual “Eudored que llevaba en funcionamiento desde el año 2005. ... Durante el pasado curso 2009-10 más de 2.000 docentes y 25.000 estudiantes hicieron uso del campus virtual, que aloja más de 5.000 cursos y 80.000 recursos docentes. El número de eventos correspondientes al curso 2009-10 en el registro de actividad de Moodle superó los 20 millones”<sup>1</sup>. Estas cifras dan idea de la importancia que tiene esta plataforma actualmente para el proceso de docencia y aprendizaje en nuestra Universidad y pone en evidencia la necesidad de utilizarla adecuadamente y explotar sus potencialidades.

A la hora de estructurar la memoria hemos considerado los objetivos formulados en el proyecto de innovación docente que pretendíamos alcanzar y los resultados obtenidos. Abordaremos los siguientes aspectos: consolidación de la línea de innovación docente desarrollada por el equipo investigador; elaboración de estrategias de colaboración; coordinación en el diseño de varias asignaturas de la titulación; aplicación y desarrollo en la plataforma virtual; elaboración de un diseño común, experiencia en la aplicación y, finalmente, difusión de resultados.

---

<sup>1</sup> Almaraz Menéndez, F.E. et al.: Atención a los usuarios en el campus virtual de la Universidad de Salamanca. Desarrollo de una consola de administración para Moodle” Disponible en: [http://campusvirtuales.es/2010/wp-content/uploads/2010/06/Material-complementario1\\_Atenci%C3%B3n-a-los-usuarios-en-el-campus-virtual-de-la-Universidad-de-Salamanca.pdf](http://campusvirtuales.es/2010/wp-content/uploads/2010/06/Material-complementario1_Atenci%C3%B3n-a-los-usuarios-en-el-campus-virtual-de-la-Universidad-de-Salamanca.pdf).  
2005

## **2. Consolidación de la línea de innovación docente desarrollada**

Los miembros del presente equipo venimos colaborando en diferentes proyectos de innovación docente, interuniversitarios y/o interdepartamentales, relacionados con el diseño del Grado en Información y Documentación. Esta trayectoria se inicia en el año 2004 con el desarrollo del proyecto titulado “Propuesta de libro blanco sobre la gestión del conocimiento de archivos en el título de Grado en Información y Documentación y de un manual-tipo de contenidos y metodologías ECT” (Agencia para la Calidad del Sistema Universitario de Castilla y León, 2004-2005; 2005-2006) que nos permitió una primera aproximación al diseño del título de Grado desde un área concreta que fue la gestión de documentos de archivo.

Finalizado este proyecto, se continuó trabajando en esta línea con el desarrollo del proyecto titulado “Representación mediante mapas conceptuales de las competencias que deben adquirir los graduados universitarios en Información y Documentación” (Consejería de Educación de la Junta de Castilla y León, 2006-2007) donde se analizó y profundizó en el conjunto de competencias que debían adquirir los titulados en el Grado en Información y Documentación.

Llegados a este punto, y en un contexto de adaptación de las titulaciones al nuevo Espacio Europeo de Educación Superior propiciado por la Universidad de Salamanca, se abordó en el siguiente proyecto la elaboración del plan de estudios del Grado en Información y Documentación (Consejería de Educación de la Junta de Castilla y León, 2007-2008) que, finalmente, se aprobó en el mes de mayo de 2008.

En el siguiente proyecto, titulado “Grado en Información y Documentación: de la experiencia a la renovación docente” y desarrollado durante el curso 2008-2009, coincidiendo con la puesta en marcha del Grado, trabajamos el diseño de las diferentes asignaturas, básicas y obligatorias de esta titulación que impartíamos en ese momento los miembros del equipo de innovación.

Proseguimos el desarrollo de esta trayectoria durante el curso 2009-2010, abordando un aspecto fundamental en la práctica docente como es el de la evaluación, desde la nueva perspectiva de la valoración por competencias. Este objetivo se concretó en el proyecto titulado “La valoración de competencias: diseño y aplicación de un sistema de evaluación continua para el Grado en Información y Documentación”.

El presente proyecto complementa esta trayectoria de acercamiento y profundización en la titulación del “Grado en Información y Documentación”, incorporando las asignaturas al campus virtual “Studium” de la Universidad y, potenciando así, la interacción entre docentes y estudiantes.

### **3. Elaboración de estrategias de colaboración**

El equipo del proyecto de innovación docente, en la reunión inicial para la elaboración de la memoria de solicitud del proyecto, celebrada a primeros del mes de septiembre de 2010, acordó trabajar conjuntamente el diseño de las asignaturas que se incluían en la memoria de solicitud para su incorporación al campus virtual. En esta reunión, se fijaron las líneas generales y comunes de actuación que se desarrollarían a lo largo de cada una de las asignaturas, así como se determinaron las estrategias de colaboración entre los miembros, respetando las pautas de organización del trabajo programado en la memoria del proyecto.

Cada miembro del equipo ha elaborado de forma coordinada con el resto del equipo, tal y como se especifica en los apartados siguientes, a lo largo del cuatrimestre en que ha impartido la/s asignatura/s objeto del proyecto, los siguientes elementos:

- Aspectos generales para la presentación de la asignatura
- Elementos mínimos de contenido que debían incluirse en cada una de las unidades temáticas.
- Selección de las tareas que se debían incluir para su elaboración por los estudiantes
- Identificación de recursos y actividades complementarios que enriquecieran el contenido de la materia.
- Incorporación de los aspectos relacionados con la evaluación continua y personalizada del estudiante.

Para facilitar la coordinación se han celebrado reuniones periódicas de carácter mensual para compartir experiencias, contrastar resultados, establecer líneas de actuación y colaboración comunes y proponer modificaciones a las actuaciones que se estaban llevando a cabo en cada una de las asignaturas.

Por último, y con objeto de elaborar la presente memoria y valorar los resultados obtenidos con el proyecto, se han celebrado varias reuniones a lo largo de este mes. Esto ha permitido identificar los aspectos positivos que pueden y deben ser incorporados a la hora de mejorar la organización de las asignaturas en el campus virtual para el próximo curso; y rectificar los aspectos negativos o necesitados de mejora, de tal forma que se incremente la calidad de la docencia y el aprendizaje.

### **4. Diseño coordinado de las asignaturas en el campo virtual**

Antes de abordar este aspecto nos gustaría señalar que los miembros del equipo partíamos de diferentes situaciones respecto al uso de la plataforma virtual, puesto que algunas de las asignaturas ya estaban incorporadas en *Studium* y otras no. Esta circunstancia nos ha llevado a adoptar unos criterios y parámetros comunes mínimos a la hora de diseñar las asignaturas, pero dejando libertad a los participantes para que añadieran otros recursos y actividades en función de la experiencia y conocimientos previos que tuvieran en el campus virtual

En esta memoria se incluye en anexo el diseño de aquellas asignaturas incluidas en el

proyecto.

El equipo docente acordó incluir en el diseño de cada una de las asignaturas, al menos, los siguientes elementos: aspectos generales, organización del contenido de cada unidad temática, recursos complementarios y proceso de evaluación

### **1. Aspectos generales: presentación de la asignatura**

Es este apartado decidimos incluir todos aquellos elementos relacionados con la presentación y descripción general de la asignatura para que el estudiante tuviera una visión global de la materia correspondiente y la organización del proceso de aprendizaje. Con este objetivo, se decidió incorporar como elementos mínimos, la guía académica de la asignatura y el foro de noticias (novedades, información de última hora, etc.). Además, en función de la materia que se tratara y del criterio del docente responsable, se han incluido otros recursos:

- Calendario general de desarrollo de la asignatura
- Horarios y grupos de práctica
- Modelo de ficha de lectura: destinado a que los estudiantes resuman y den su opinión personal sobre las lecturas recomendadas en la asignatura
- Modelo de hoja de asistencia: para facilitar el control de firmas de los estudiantes.
- “Chat cafetería”: para que los estudiantes y el profesor intercambien impresiones, de modo informal, sobre el desarrollo del proceso de aprendizaje de la asignatura

### **2. Organización del contenido de las unidades temáticas**

Este apartado recoge los recursos y actividades fundamentales para el proceso de enseñanza-aprendizaje de cada una de las materias. Aquí, se han establecido como elementos mínimos que se deben incluir en cada una de las unidades temáticas de las diferentes asignaturas los siguientes:

- Contenido de la unidad incluido en una o varias carpetas donde se recogen las diapositivas que guiarán las clases magistrales impartidas en el aula y/o, en su caso el tema desarrollado.
- Prácticas para realizar en grupo: adaptadas a la naturaleza de cada una de las asignaturas. Aquí podemos encontrar estudios de caso, prácticas de resolución de problemas, trabajos colaborativos (“inteligencia compartida”), exposiciones de trabajos, etc.
- Ejercicios individuales: orientados a que cada estudiante aplique los contenidos teóricos vistos en la asignatura.
- Lecturas obligatorias y/o complementarias sobre el contenido del tema. En algunos casos, se exige la elaboración de la correspondiente ficha de lectura, según modelo previamente proporcionado.

Además, los miembros del equipo han enriquecido los contenidos con una amplia variedad de recursos y actividades, entre los que podemos encontrar:

- Materiales documentales disponibles en línea: p. ej. vídeos, programas de ordenador, demos, páginas web y cualquier recurso que sirva para ilustrar en la práctica algún aspecto del tema.
- Hojas de soluciones/respuesta a los problemas y ejercicios planteados
- Cuestionarios de autoevaluación para que los estudiantes valoren en qué grado van adquiriendo las competencias vinculadas a la asignatura.
- Foros de debate/Chats sobre algún aspecto de interés sobre el tema.
- Conferencias, seminarios, profesionales en el aula, talleres: actividades todas ellas orientadas a que profesionales o docentes ajenos a la asignatura enriquezcan con su formación y/o experiencia los contenidos abordados en el tema.
- Visitas a centros, organizaciones, unidades de información: se facilita a los estudiantes información y documentación sobre la institución objeto de la visita y su funcionamiento.

### **3. Recursos complementarios**

Se vio la necesidad de incluir un apartado que recogiera recursos de carácter general que permitieran al estudiante ampliar y completar, si así lo deseaba, la formación recibida. Los utilizados con mayor frecuencia por los miembros del grupo han sido:

- Diccionario, vocabularios y/o glosario normalizado de términos especializados en la materia;
- Bibliografía especializada que complementa las referencias básicas proporcionadas en la asignatura. Algún docente ha creado una carpeta denominada “Biblioteca” en la que ha incluido pequeñas monografías, disponibles en línea.
- Carpeta con artículos a texto completo, normas, proyectos, literatura gris, etc. También, en algún caso, se ha creado una carpeta sólo con artículos de prensa denominada “Hemeroteca”.

### **4. Proceso de evaluación**

En todas las asignaturas se han incluido, de un modo destacado, los criterios e instrumentos de evaluación que iban a ser utilizados en la valoración de la asignatura. Además, según los casos, se han incluido otro tipo de recursos, tales como: calendario de pruebas colectivas y/o entrevistas personales de evaluación, notas de pruebas parciales y modelo de ficha de autoevaluación para el estudiante.

## **5. VALORACIÓN FINAL**

El primer aspecto que nos gustaría resaltar es la oportunidad que nos ha ofrecido la realización de este proyecto, de trabajar, mejorar y enriquecer el diseño y contenido de nuestras asignaturas, aprovechando las potencialidades que nos ofrecía el campus virtual de la Universidad. Creemos, por tanto, que hemos conseguido alcanzar, en buena medida, el principal objetivo de este proyecto, que era diseñar de un modo colaborativo



las asignaturas para poder incorporarlas a Studium. También nos ha permitido reflexionar sobre nuestro empeño docente y compartir experiencias, opiniones y dudas con otros compañeros, con el consiguiente enriquecimiento personal y profesional, así como consolidar la línea de innovación docente que veníamos desarrollando desde años atrás, abriéndonos nuevas perspectivas de trabajo para futuros proyectos. El balance general es muy positivo.

Sin embargo, la puesta en práctica de este proyecto, nos ha hecho, también, conscientes de nuestras carencias en el manejo de la plataforma *moodle* y de que, por tanto, tenemos que seguir trabajando en el diseño de nuestras asignaturas.

En esta línea, algunos miembros del equipo hemos realizado este curso académico los cursos de formación del profesorado ofrecidos por la Universidad, relacionados con el uso avanzado del campus virtual, tales como: “*Studium*: Libro de calificaciones” y “*Studium*: Actividades colaborativas, los cuales nos han resultado de mucho interés para aplicarlos en nuestras asignaturas el próximo curso académico.

A continuación, incluimos en anexo el diseño en el campus virtual de las diferentes asignaturas objeto del proyecto y sus direcciones electrónicas.

<b>Titulación</b>	<b>Asignaturas</b>	<b>Dirección electrónica</b>
Master en Sistemas de Información Digital	Planificación y evaluación de una unidad de información virtual	<a href="https://moodle.usal.es/course/view.php?id=302">https://moodle.usal.es/course/view.php?id=302</a>
Grado en Información y Documentación	Dirección de unidades de información	<a href="https://moodle.usal.es/course/view.php?id=435">https://moodle.usal.es/course/view.php?id=435</a>
	Preservación y conservación de documentos	<a href="http://moodle.usal.es/course/view.php?id=4750#section">http://moodle.usal.es/course/view.php?id=4750#section</a>
	Gestión de documentos de archivo	<a href="https://moodle.usal.es/course/view.php?id=3135">https://moodle.usal.es/course/view.php?id=3135</a>
	Métodos y técnicas de investigación	<a href="https://moodle.usal.es/course/view.php?id=3321">https://moodle.usal.es/course/view.php?id=3321</a>

	Auditoría y evaluación de archivos	<a href="https://moodle.usal.es/course/view.php?id=4736">https://moodle.usal.es/course/view.php?id=4736</a>
Grado en Traducción e Interpretación	Informática básica Recursos tecnológicos para Traducción.	<a href="https://moodle.usal.es/course/view.php?id=7862">https://moodle.usal.es/course/view.php?id=7862</a> <a href="https://moodle.usal.es/course/view.php?id=8139">https://moodle.usal.es/course/view.php?id=8139</a>

## **ANEXO**

**ASIGNATURA:** *Planificación y evaluación de una unidad de información virtual*

**(asignatura de Master, obligatoria)**

Curso: Planificación y eval. x

https://moodle.usal.es/course/view.php?id=302

calendario\_mareas USAL Recuperación infor... PLN-IR Java diccionarios BD Traducción\_Autom... TAO IBasica desarrolloWeb

**STUDIUM** CAMPUS VIRTUAL

Usted se ha autenticado como **MARTA DE LA MANO GONZÁLEZ** (Salir)

**Contacto**  
+34 923 294746  
@ studium@usal.es

studium ▶ PDCD Cambiar rol a... Activar edición

**Diagrama de temas**

**NOS COMUNICAMOS...**

- Tablón de anuncios
- Ficha de lectura
- Sesión de formación del Servicio de Bibliotecas
- plantilla de evaluación

**1** **DATOS DE LA ASIGNATURA**

- Presentación de la asignatura
- Ficha docente

Curso: Planificación y eval. x

https://moodle.usal.es/course/view.php?id=302

calendario\_mareas USAL Recuperación infor... PLN-IR Java diccionarios BD Traducción\_Autom... TAO IBasica desarrolloWeb

**2** **I. PLANIFICACIÓN Y DISEÑO DE UNA UNIDAD DE INFORMACIÓN VIRTUAL**

- Tema 1. Clarificando conceptos
  - Lecturas sobre el concepto de biblioteca digital
    - Lecturas obligatorias
    - Lecturas complementarias
  - Los conceptos a debate
  - Términos relacionados
  - Práctica en grupo 1: Análisis de bibliotecas digitales
    - Contenido de la práctica en grupo 1
- Tema 2. Planificación y diseño de una biblioteca digital
  - Ejercicio individual1: Informe sobre el debate de la digitalización
    - Contenido del ejercicio individual 1
  - Conferencia: "Selección y adquisición de recursos electrónicos"
  - Recursos módulo 1

Curso: Planificación y eval. x

https://moodle.usal.es/course/view.php?id=302

calendario\_mareas USAL Recuperación infor... PLN-IR Java diccionarios BD Traducción\_Autom... TAO IBasica desarrolloWeb

**3** **II. EVALUACIÓN DE UNA UNIDAD DE INFORMACIÓN VIRTUAL**

- Tema3. Introducción: el proceso de evaluación
- Tema 4. Evaluar la biblioteca tradicional
  - Práctica en grupo 2: Indicadores para la evaluación de la biblioteca tradicional
- Tema 4. Evaluar la biblioteca digital
  - Práctica en grupo 2: Evaluar la biblioteca digital
    - Contenido de la práctica
  - Recursos módulo 2

**ASIGNATURA: *Gestión de documentos de archivo***  
**(2º curso Grado, obligatoria,)**

Diagrama de temas

Foro de Noticias

1 **Presentación de la asignatura**

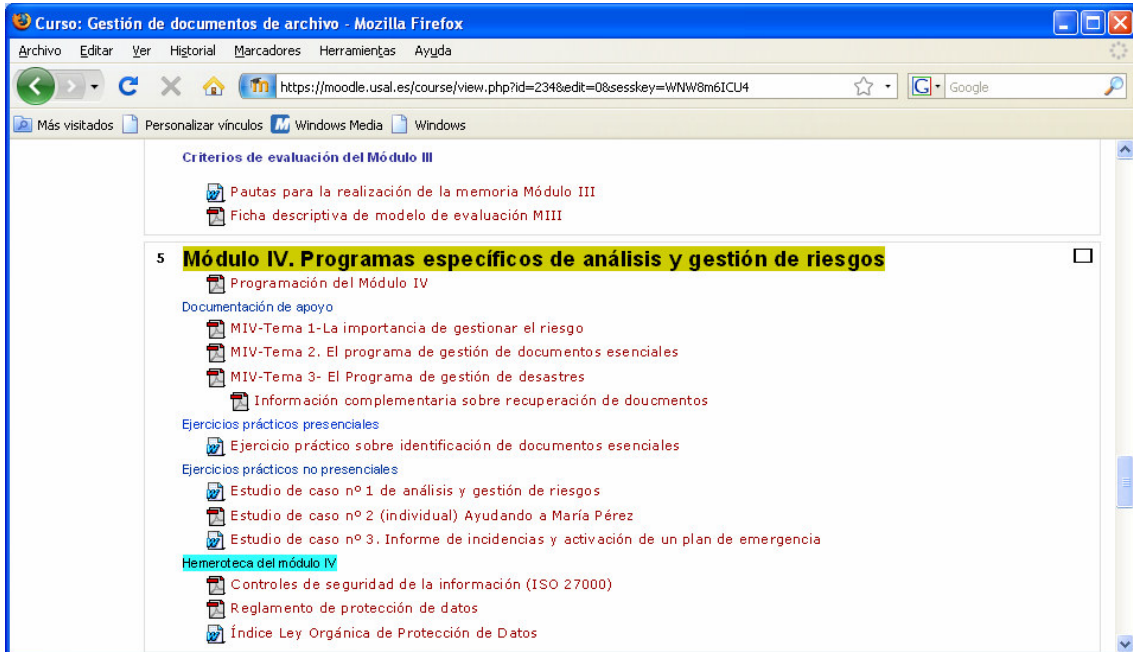
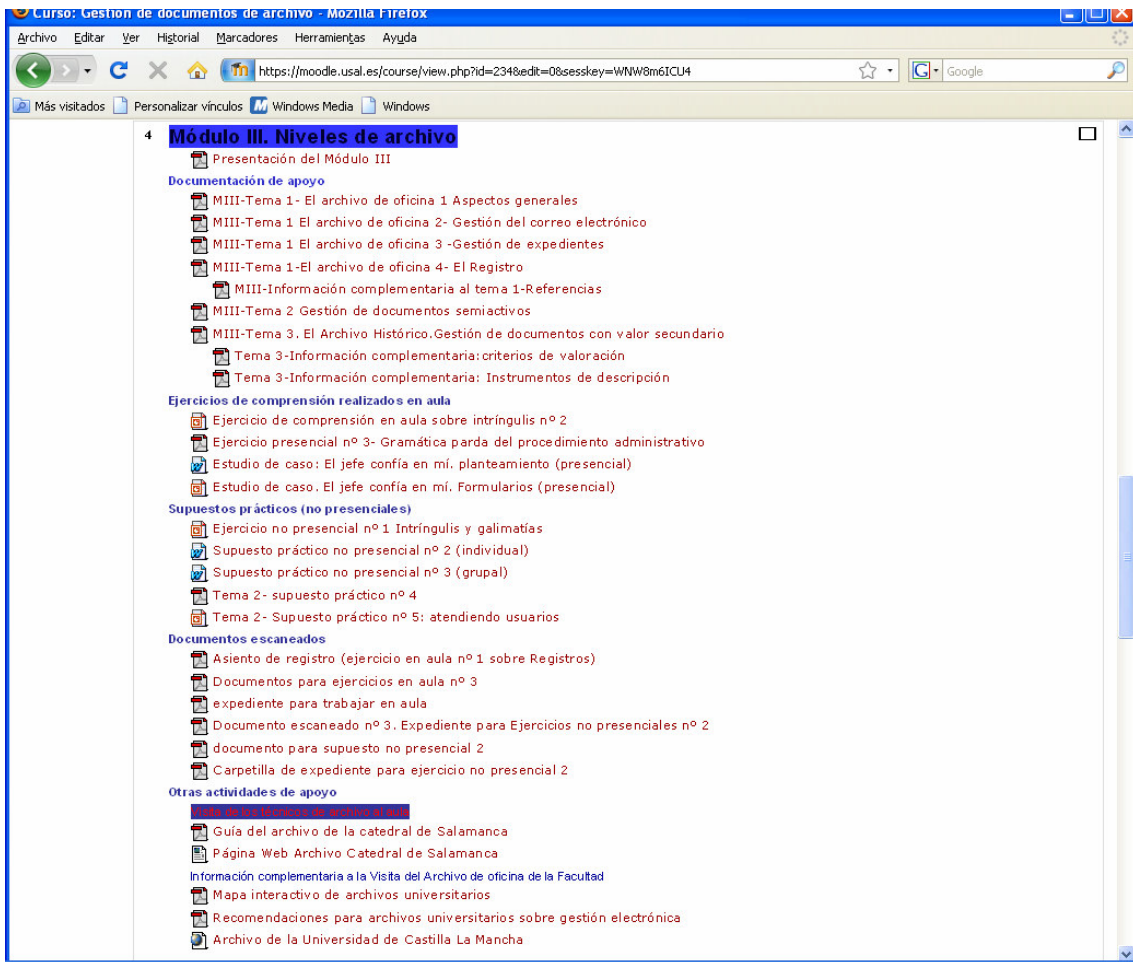
- Presentación de la asignatura en el EEES

2 **Módulo I. Estado de la cuestión de conocimientos**

- Presentación Módulo I Estado de la cuestión
- Documentación de apoyo**
  - La importancia de archivar
  - Comprender conceptos básicos
  - Archivo, tipologías y niveles de archivo
  - Aplicar el principio de procedencia
- Ejercicios de comprensión realizados en aula**
  - Ejercicios realizados en aula (planteamientos)
- Supuestos prácticos (no presenciales)**
  - En busca del contraluz-1 documentos de archivo
  - En busca del contraluz-2. El documento electrónico
  - En busca del contraluz-3. La serie: tipologías
  - En busca del contraluz-4. Estados y valores de los documentos
  - En busca del contraluz-5. Unidades documentales
  - Resolución expediente de cuentas justificativas
  - En busca del contraluz-6. Reconocimiento de fondos
- Documentos escaneados (para ejercicios prácticos)**
  - Documento escaneado para SP nº 2-1
  - Documentos escaneados para SP nº 2
  - Documento escaneado para SP nº 5 (doc. 1)
  - Documento para SP nº 5 -doc.2
- Criterios de evaluación del Módulo I**
  - Ficha descriptiva de criterios de evaluación

3 **Módulo II. Políticas y modelos de gestión**

- Presentación del Módulo II (programación). Políticas y modelos
- Documentación de apoyo**
  - MII-Tema 1-Gestión del cambio
  - MII-Tema 2. Políticas y modelos de gestión
    - MII-Información complementaria al tema 2: Recursos
  - MII-tema 3 Gestión normalizada de documentos
    - MII-Información complementaria al tema 3: Responsables del modelo
    - MII-Información complementaria al tema 3: Relaciones del modelo
  - MII-tema 4. Gestión normalizada mediante programas
    - MII-Información complementaria al tema 4. Reflexiones y curiosidades
    - MII-Información complementaria al tema 4-Modelos on line
    - MII-Información complementaria al tema 4-Referencias
  - Cuestiones para la revisión del tema 4
- Ejercicios de comprensión realizados en aula**
  - Estudio de caso nº 1- Reconocimiento de síntomas y problemas
  - Soluciones Estudio de Caso nº 1
- Supuestos prácticos (no presenciales)**
  - Análisis de un modelo de gestión
    - MII-Información complementaria al tema2-Legislación básica
  - Estudio de caso nº 2. Clasificar en Herreruela del Tajo
  - Soluciones del Estudio de caso nº 2
- Documentos escaneados**
  - Esquema de cuadro de clasificación Municipal
- Otras actividades de apoyo**
  - Taller Visita Técnicos de Archivo- presentación
  - Aproximación a la administración local
  - Lectura básica 1
  - Lectura básica 2
  - Lectura 3
  - Legislación sobre Diputaciones
  - Planificación de archivos municipales de Madrid
  - Ejemplo de memoria de trabajo: Alicante
- Criterios de evaluación del módulo**
  - Modelo ficha de evaluación aprendizaje Módulo II





Curso: Gestión de documentos de archivo - Mozilla Firefox

Archivo Editar Ver Historial Marcadores Herramientas Ayuda

https://moodle.usal.es/course/view.php?id=234&edit=0&sesskey=WNW8m61CU4

Más visitados Personalizar vínculos Windows Media Windows

6 **La biblioteca electrónica**

Módulo II. Políticas y modelos de archivo

**Lecturas científicas**

- Tema 1- (Informe) Estado de la E-Administración en España
- Tema 1-Gestión del conocimiento como vector de innovación
- Tema 1-Gestión del conocimiento y calidad total
- Tema 2-Sistemas archivísticos y modelos de gestión
- Tema 4. Artículo D'Alós Moner
- tema 4-Acta Congreso Tarraubella

**Legislación**

- Tema 1- Ley de servicios electrónicos
- Tema 1- Modificaciones Ley de servicios
- Tema 1- Ley de firma electrónica
- Tema 1- Ley de acceso a la E-Administración

Módulo III. Niveles de archivo

- Manual para archivos de gestión-Diputación
- Manual de archivos de oficina de la Junta de CyL
- El expediente administrativo: un estudio clásico

Lecturas sobre archivos históricos

- normas de descripción y de recuperación
- Información sobre normas NEDA (futuro)
- Ponencia sobre PARES (antiguo AER)
- archivos, derechos humanos y represión
- Archivos y democracia
- Guía de los archivos históricos de Castilla y León

Normas de descripción-recuperación (para que el alumno interesado pueda consultarlas)

- Norma ISDIAH (para depósitos con varias instituciones)
- Norma ISAD-G- (norma general de descripción)
- Norma ISDF (control de autoridades de funciones)

Curso: Gestión de documentos de archivo - Mozilla Firefox

Archivo Editar Ver Historial Marcadores Herramientas Ayuda

https://moodle.usal.es/course/view.php?id=234&edit=0&sesskey=WNW8m61CU4

Más visitados Personalizar vínculos Windows Media Windows

7 **Archivos de Ficción**

- El NARA y Google. Videos para difusión

**en la literatura**

- Saramago, J./ Todos los nombres. Una historia de amor en un Registro
- lecturas de ficción

**en el cine**

VNIVERSIDAD  
D SALAMANCA

moodle

**ASIGNATURA: *Dirección de unidades de información***

**(3er. curso Grado, obligatoria,)**

Curso: Dirección de unidades de información - Mozilla Firefox

Usted se ha autenticado como MARTA DE LA MANO GONZÁLEZ (Salir) +34 9 23 2 947 46 @ studium@usal.es

Diagrama de temas

**ASPECTOS GENERALES DE LA ASIGNATURA**

- Ficha de la asignatura
- Diccionario de términos relacionados con la "Dirección de U.I"
- Ficha de lectura
- Ficha de autoevaluación
- Criterios de evaluación
- Foro de Noticias

**1 TEMA 1: INTRODUCCIÓN A LA DIRECCIÓN DE UNIDADES DE INFORMACIÓN**

- Práctica introductoria: situar la asignatura en el plan de estudios
- Contenido del tema
- Ejercicio personal-1
- Ejercicio personal-2
- Bibliografía

**2 TEMA 2. LA PLANIFICACIÓN: EL TRÁNSITO DEL PRESENTE AL FUTURO**

- Contenido del tema
- Ejercicio personal-1
- Práctica 2.1: Planificación de una actividad cotidiana
- Práctica 2.2: Identificación de metas y objetivos
- Práctica 2.3: Elaboración de un Diagrama de Gantt
- Lectura obligatoria
- Lectura voluntaria
- Bibliografía del tema

**3 TEMA 3. LA ORGANIZACIÓN DE UNIDADES DE INFORMACIÓN**

- Contenido
- Ejercicio personal-1
- Ejercicio personal-2
- El futuro de la biblioteca
- Práctica 3.1: Organización de una biblioteca

**4 TEMA 4. LA GESTIÓN DE RECURSOS HUMANOS: LA DOTACIÓN DE PERSONAL EN LA UNIDAD DE INFORMACIÓN**

- Preparación del tema
- Conferencia: "Preséntate a la empresa"

**5 TEMA 5. LA FUNCIÓN DE DIRECCIÓN**

- Contenido del tema
- Hoja de control
- "El líder nace o se hace..."
- Bibliografía
- Vídeo sobre liderazgo y motivación

**6 TEMA 6. LA FUNCIÓN DE EVALUACIÓN: EL CONTROL DEL PROCESO DE PLANIFICACIÓN**

- Contenido del tema
- Hoja de control

**7 RECURSOS PARA LA ASIGNATURA**

- Elaboración de Diagrama de Gantt con Excel

**ASIGNATURA: *Métodos y técnicas de investigación***

**(3er. curso Grado, obligatoria,)**

Curso: MÉTODOS Y TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN - Windows Internet Explorer

https://moodle.usal.es/course/view.php?id=3321

Usted se ha autenticado como MARTA DE LA MANO GONZÁLEZ (Salir)

STUDIVM CAMPUS VIRTUAL

Diagrama de temas

**MÉTODOS Y TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN**

- Tablón de anuncios
- Foro de dudas
- Chat Cafetería
- A Vision of Students Today
- Guía de la asignatura curso 2010-2011

**Textos para comentar:**

- ¿Por qué enseñar métodos de investigación en las facultades de Biblioteconomía y Documentación?

**Lecturas complementarias:**

- La investigación científica en Biblioteconomía y Ciencias de la Información

**Videos:**

- Método científico y pensamiento crítico
- Foro módulo introductorio

**1 Tema 1: Naturaleza de la investigación en Información y Documentación**

- Programa tema 1

**Textos para comentar:**

- Acercamientos al concepto de metodología bibliotecológica

Curso: MÉTODOS Y TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN - Windows Internet Explorer

https://moodle.usal.es/course/view.php?id=3321

Usted se ha autenticado como MARTA DE LA MANO GONZÁLEZ (Salir)

STUDIVM CAMPUS VIRTUAL

**Lecturas complementarias:**

- Evaluación y análisis de la producción de los autores de trabajos difundidos en publicaciones periódicas editadas en español
- Las cifras de la documentación en España
- La ética en la investigación

**Presentaciones:**

- Naturaleza de la investigación en Información y Documentación
- Clasificación de las investigaciones

**Videos:**

- El método científico hecho fácil
- Foro módulo 1

**2 Tema 2: Perspectiva general del proceso de investigación**

- Programa tema 2

**Textos para comentar:**

- Las etapas de elaboración de un trabajo de investigación

**Lecturas complementarias:**

- El proceso de investigación
- Las etapas del proceso de investigación
- Guía práctica para la investigación aplicada en ciencias humanas y de la gestión. Primera parte

**Presentaciones:**

- Proceso de investigación

**Videos:**

- Método científico
- Método científico
- Foro módulo 2

**3 Tema 3: La pregunta inicial**

- Programa tema 3

**Textos para comentar:**

- ...

Curso: MÉTODOS Y TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN - Windows Internet Explorer

https://moodle.usal.es/course/view.php?id=3321

Curso: MÉTODOS Y TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN

El problema de investigación

**Lecturas complementarias:**

- Cómo... plantear preguntas de investigación
- Diseñando las preguntas de investigación
- Problemática diferenciativa entre pregunta y problema de investigación

**Presentaciones:**

- La pregunta inicial
- La pregunta inicial
- Cómo investigar sobre un tema: palabras claves, identificar, formular y redactar preguntas de investigación
- Planteamiento del problema y justificación
- Foro módulo 3

4 **Tema 4: La elaboración del marco teórico**

Programa tema 4

**Textos para comentar:**

- Marco teórico, elemento fundamental en el proceso de investigación científica

**Lecturas complementarias:**

- Marco teórico: comentarios adicionales, búsqueda manual y por Internet

**Presentaciones:**

- La elaboración del marco teórico
- Elaboración del marco teórico: revisión de la literatura y construcción de una perspectiva teórica
- Marco teórico y conceptual

**Videos:**

- Planteamiento del problema: antecedentes
- Planteamiento del problema
- Marco conceptual
- Foro módulo 4

5 **Tema 5: Del problema a la solución: hipótesis y variables**

Curso: MÉTODOS Y TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN - Windows Internet Explorer

https://moodle.usal.es/course/view.php?id=3321

Curso: MÉTODOS Y TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN

Programa tema 5

**Textos para comentar:**

- Tipos de hipótesis
- Operativización de variables en la investigación psicológica
- Un aporte a la discusión sobre el status metodológico de las variables y escalas de medición

**Supuestos prácticos:**

- Identificación de hipótesis y variables

**Lecturas complementarias:**

- Las hipótesis
- Cómo... formular hipótesis de trabajo
- Formulación de hipótesis
- Hipótesis, variables y dimensiones en la investigación educativa

**Presentaciones:**

- Del problema a la solución: hipótesis y variables
- La hipótesis
- Hipótesis y variables
- Variables e hipótesis de investigación
- Variables en la investigación científica

**Videos:**

- Elaboración de hipótesis
- Formulación de hipótesis
- Foro módulo 5

6 **Tema 6: La selección de la muestra**

Programa tema 6

**Textos para comentar:**

- Teoría de muestras

**Supuestos prácticos:**

- Procedimientos de muestreo

Curso: MÉTODOS Y TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN - Windows Internet Explorer

https://moodle.usal.es/course/view.php?id=3321

Archivo Edición Ver Favoritos Herramientas Ayuda

Favoritos Sitios sugeridos Galería de Web Slice

Curso: MÉTODOS Y TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN

**Lecturas complementarias:**

- Muestreo
- Técnicas de muestreo

**Presentaciones:**

- La selección de la muestra

**Videos:**

- Muestreo
- Foro módulo 6

**7 Tema 7: La elección metodológica**

Programa tema 7

**Textos para comentar:**

- Paradigmas cuantitativo y cualitativo en la investigación socio-educativa: proyección y reflexiones

**Lecturas complementarias:**

- Definición de las variables, enfoque y tipo de investigación
- Metodología de la investigación educativa: posibilidades de integración
- Los métodos de investigación empleados en la literatura científica producida en Biblioteconomía y Documentación
- Empirical research methods reported in high-profile LIS journal literature

**Presentaciones:**

- La elección metodológica
- Metodología cuantitativa y cualitativa
- Metodología de investigación en Ciencias Sociales
- Foro módulo 7

**8 Tema 8: Consideraciones generales sobre las metodologías de perspectiva cuantitativa en Información y Documentación**

Programa tema 8

**Textos para comentar:**

- Diseños de investigaciones

Curso: MÉTODOS Y TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN - Windows Internet Explorer

https://moodle.usal.es/course/view.php?id=3321

Archivo Edición Ver Favoritos Herramientas Ayuda

Favoritos Sitios sugeridos Galería de Web Slice

Curso: MÉTODOS Y TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN

**Supuestos prácticos:**

- Tipología y validez de diseños de investigación (1)
- Tipología y validez de diseños de investigación (2)

**Presentaciones:**

- Consideraciones generales sobre las metodologías de perspectiva cuantitativa en Información y Documentación
- Diseño metodológico: ¿cuáles serán los métodos para abordar la problemática?
- Investigaciones cuantitativas
- Métodos de investigación
- Tipo de investigación y diseño de la investigación
- Tipos y diseños de investigación
- Validez de la investigación
- Fases de la investigación y validez

**Videos:**

- Metodología de la investigación científica
- Foro módulo 8

**9 Tema 9: Metodología experimental**

Programa tema 9

**Textos para comentar:**

- El método experimental

**Lecturas complementarias:**

- A critique of experimentalism

**Presentaciones:**

- Metodología experimental
- Características de una investigación experimental
- Diseños experimentales de investigación
- Foro módulo 9

**10 Tema 10: Metodología cuasiexperimental**

Curso: MÉTODOS Y TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN - Windows Internet Explorer

https://moodle.usal.es/course/view.php?id=3321

Curso: MÉTODOS Y TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN

- Programa tema 10
  - Textos para comentar:
    - Diseños cuasixperimentales
    - Foro módulo 10
- 11 Tema 11: Metodología no experimental
  - Programa tema 11
  - Textos para comentar:
    - Diseños no experimentales de investigación
  - Lecturas complementarias:
    - Investigación no experimental
  - Presentaciones:
    - Metodología no experimental
    - Investigación ex post-facto
    - Foro módulo 11
- 12 Tema 12: El uso de fuentes documentales y estadísticas
  - Programa tema 12
  - Presentaciones:
    - El uso de fuentes documentales y estadísticas
  - Ejemplos de investigaciones:
    - Estudio comparativo de la calidad de las bibliotecas universitarias españolas
    - Análisis del consumo de información de una revista electrónica: análisis de ficheros log de Cybermetrics
  - Fuentes documentales y estadísticas:
    - INEbase
    - Eurostat
    - Estadísticas OCDE
    - Estadísticas de Castilla y León
    - Bases de datos Universidad de Salamanca

Curso: MÉTODOS Y TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN - Windows Internet Explorer

https://moodle.usal.es/course/view.php?id=3321

Curso: MÉTODOS Y TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN

- Bases de datos CSIC
- OpenDOAR
- IN-RECS
- Comentario sobre el diseño metodológico de las investigaciones
- Foro tema 12
- 13 Tema 13: La observación directa
  - Programa tema 13
  - Lecturas complementarias:
    - Concepto de metodología observacional
  - Presentaciones:
    - La observación directa
  - Ejemplos de investigaciones:
    - Lectura sobre ruedas: los lectores del metro
    - Observaciones en la biblioteca: análisis de las actividades sociales dentro de la biblioteca pública
    - Comentario sobre el diseño metodológico de las investigaciones
    - Foro tema 13
- 14 Tema 14: La investigación mediante encuesta
  - Programa tema 14
  - Supuestos prácticos:
    - Preguntas de cuestionarios
  - Lecturas complementarias:
    - Diseño y validación de cuestionarios
    - La senda tortuosa de la calidad de la encuesta
  - Presentaciones:
    - La investigación mediante encuesta
  - Ejemplos de investigaciones:
    - Prácticas de lectura en prisión: estudio de actitudes y comportamiento de los reclusos en el Centro Penitenciario de Badajoz



**ASIGNATURA:** *Auditoría y evaluación de archivos*

**(3er. curso Grado, optativa)**

Curso: Auditoría y Evaluación de Archivos - Mozilla Firefox

Archivo Editar Ver Historial Marcadores Herramientas Ayuda

Curso: Auditoría y Evaluación de Archivos

usai.es https://moodle.usai.es/course/view.php?id=4736&edit=0&sesskey=YMzh1UWvg9

Usted se ha autenticado como **MARÍA MANUELA MORO CABERO** (Salir)

**Contacto**  
 +34 923 294746  
 @ studium@usai.es

studium ▶ GID-AEA

**Facultad de Traducción y Documentación**

**Diagrama de temas**

**1 Programación de la asignatura**

- Programación
- cuestionario 1

**2 Módulo I-Introducción a la evaluación de requisitos y de resultados**

- Módulo I- Tema 1-Introducción a la asignatura (tema desarrollado)
- Exposición tema 1-ppoint

**Tareas aplicadas**

- Tarea 1 (presencial)- Reflexión sobre la actividad de medir
  - Fichero de la tarea 1 -planteamiento-

**Inteligencia compartida**

- Mapa conceptual Sara-Clara-Mónica
- Mapa de Patri-Fidel
- tarea Clara,Sara, Mónica y María
- Tarea de Lucie, Patricia y Fidel
- Analizar la actividad de medir (Manuela)
- Tarea 1 aportada por Estela-Cristina y Martina
- Tarea 1 aportada por Andrea
- Tarea 1 aportada por Beatriz
- Tarea 1 aportada por Pablo

**3 Módulo II-Auditar requisitos de gestión documental**

**Tema 1 Auditar requisitos de información**

- Módulo II-tema 1- La recogida de datos (texto)
- pantallas power (incluyen mapas conceptuales)

**Tareas aplicadas**

- Tarea 2-No presencial
  - Fichero para realizar la Tarea 2-

Curso: Auditoría y Evaluación de Archivos - Mozilla Firefox

Archivo Editar Ver Historial Marcadores Herramientas Ayuda

Curso: Auditoría y Evaluación de Archivos

https://moodle.usal.es/course/view.php?id=4736

3

**Módulo II-Auditar requisitos de gestión documental**

**Tema 1 Auditar requisitos de información**

- Módulo II-tema 1- La recogida de datos (texto)
- pantallas power (incluyen mapas conceptuales)

**Tareas aplicadas**

- Tarea 2-No presencial
- Fichero para realizar la Tarea 2-
- Tarea 3. (Presencial) Planificación del proceso de recogida de datos
- Fichero para realizar la Tarea 3 -planteamiento-
- Compañía RA-KAO Energy-Informe
- Tarea 4 (presencial) -Consulta de fuentes en Ra-Kao
- Técnica de consulta de fuentes
- Fichero de planteamiento Tarea 4
- Mapa conceptual consulta de fuentes
- Tarea 5A Realizo un cuestionario
- Técnicas de elaboración cuestionario (texto)
- mapa conceptual cuestionario
- planteamiento del cuestionario
- Tarea 5B- Programo una entrevista
- Técnica de elaboración de una entrevista
- Mapa conceptual-elaboración entrevista
- Planteamiento: elaboración de una entrevista

**Tema 2 Inventario físico**

- Tema 2-El inventario físico (texto)
- Mapa conceptual tema 2
- Tema 2 (pantallas power point)

**Tarea aplicada**

- Tarea 6 (presencial): El inventario físico
- Planteamiento programación inventario
- Plano1 de la Delegación
- Plano 2 de la Delegación
- planos numerados en power point
- Datos sobre Delegación de Barcelona
- Datos sobre la Delegación de Barcelona

**Tema 3. El análisis de datos**

- MII-Tema 3- Análisis e interpretación de datos (texto)
- tema 3 (pantallas power point)
- ario físico

https://moodle.usal.es/mod/resource/view.php?id=139268

Curso: Auditoría y Evaluación de Archivos - Mozilla Firefox

Archivo Editar Ver Historial Marcadores Herramientas Ayuda

Curso: Auditoría y Evaluación de Archivos

https://moodle.usal.es/course/view.php?id=4736

**Tema 3. El análisis de datos**

- MII-Tema 3- Análisis e interpretación de datos (texto) →
- tema 3 (pantallas power point) →
- Análisis del inventario físico ←
- Análisis y descripción del trabajo ←
- Descripción del trabajo: enfoque de procesos ←
- Mapa conceptual sobre costes ←
- Análisis de costes y de beneficios ←
- mapa conceptual riesgos ←
- Análisis de riesgos documentales ←

**Tareas aplicadas**

**Ejercicios de comprensión**

- Ejercicio de comprensión nº 1 ←
- Comprensión de la norma ISDF ←
- norma ISDF ←
- Formularios explicativos para el análisis de trabajo ←
- Ejercicio de comprensión 2 ←
- Formularios para ejercicio nº 2 ←
- Soluciones ejercicio de comprensión 2 ←
- Ejercicio de comprensión nº 3 ←
- Información sobre el trabajo realizado en la Delegación ←
- Tarea 7-Análizo y describo una función →
- formularios básicos ejercicios ←
- Ejemplo de proceso descrito ←
- descripción del trabajo: funciones proyectos nacionales ←
- Tarea 8- Identificación y gestión de riesgos →
- ejercicio de comprensión sobre identificación de riesgos ←
- Identificación y gestión de riesgos en seguridad de la información ←
- Riesgos de seguridad de la información ←

**Tema 4. Identificación de requisitos de gestión documental**

- Tema 4- Comunicar requisitos (texto) →
- Tema 4 (power point-pantallas) →

**Tareas aplicadas**

- Tarea 9- Identificar requisitos y formular estrategias de implantación →
- Planteamiento de identificación de requisitos ←
- Tarea 10 Análisis DAFO →
- Planteamiento sobre Análisis DAFO ←

Tareas transversales (MÓDULO II)-Carácter grupal →

- Tarea TRANSVERSAL 1-preparando un proyecto oficial de auditoría →
- Tarea horizontal 1- (Grupo) ←

https://moodle.usal.es/mod/resource/view.php?id=159690 Informe final de auditoría en RA-KAO →

Curso: Auditoría y Evaluación de Archivos - Mozilla Firefox

Archivo Editar Ver Historial Marcadores Herramientas Ayuda

Curso: Auditoría y Evaluación de Archivos

us.es https://moodle.usal.es/course/view.php?id=4736

Ejemplo de proceso descrito

descripción del trabajo: funciones proyectos nacionales

Tarea 8- Identificación y gestión de riesgos

ejercicio de comprensión sobre identificación de riesgos

Identificación y gestión de riesgos en seguridad de la información

Riesgos de seguridad de la información

**Tema 4. Identificación de requisitos de gestión documental**

Tema 4- Comunicar requisitos (texto)

Tema 4 (power point-pantallas)

**Tareas aplicadas**

Tarea 9- Identificar requisitos y formular estrategias de implantación

Planteamiento de identificación de requisitos

Tarea 10 Análisis DAFO

Planteamiento sobre Análisis DAFO

Tareas transversales (MÓDULO II)-Carácter grupal

Tarea TRANSVERSAL 1-preparando un proyecto oficial de auditoría

Tarea horizontal 1- (Grupo)

Tarea transversal 2- Informe final de auditoría en RA-KAO

TAREA HORIZONTAL-1 (ACTIVA)

Planteamiento de tarea 2

**Inteligencia compartida**

Análisis manuales de Grupo Clara et al.

Auditar en los manuales Grupo de Lucie et al.

La actividad de auditar en los manuales de EEUU-

La actividad de auditar en los manuales de Australia

Agregar recurso... Agregar actividad...

4

**Módulo III- Evaluar archivos**

**Tema 1 y 2- Modelos, técnicas e instrumentos de evaluación. La especificidad en archivos**

Temas 1 y 2 -Explicados power

MIII-tema 1-pantallas power point

Tema 1-Parte II (pantalla de power)

Tarea 11- Identificación de requisitos de evaluación

Investigo elementos de medición

Tarea 12- Análisis de herramientas de evaluación

Planteamiento de la tarea 12

**Instrumentos de medición**

Modelo Evaluación ANA Check-Up

Evaluación Archivos Nacionales Canadá (explicación-francés)

Modelo canadiense-metodología-inglés

Evaluación EFQM Castilla y León

https://moodle.usal.es/course/mod.php?id=148354&indent=1&sesskey=YMzh1UWvg9&sr=3

Curso: Auditoría y Evaluación de Archivos - Mozilla Firefox

Archivo Editar Ver Historial Marcadores Herramientas Ayuda

Curso: Auditoría y Evaluación de Archivos

usai.es https://moodle.usai.es/course/view.php?id=4736

4

**Módulo III- Evaluar archivos** → ⚙️ ✖️ 📄

**Tema 1 y 2- Modelos, técnicas e instrumentos de evaluación. La especificidad en archivos** → ⚙️ ✖️ 📄

- 📄 Temáticas 1 y 2 -Explicados power → ⚙️ ✖️ 📄
- 📄 MIII-tema 1-pantallas power point → ⚙️ ✖️ ✖️ 📄
- 📄 Tema 1-Parte II (pantalla de power) → ⚙️ ✖️ ✖️ 📄
- 📄 Tarea 11- Identificación de requisitos de evaluación → ⚙️ ✖️ ✖️ 📄 ⓘ
- 📄 Investigo elementos de medición ↔ ⚙️ ✖️ ✖️ 📄
- 📄 Tarea 12- Análisis de herramientas de evaluación → ⚙️ ✖️ ✖️ 📄 ⓘ
- 📄 Planteamiento de la tarea 12 ↔ ⚙️ ✖️ ✖️ 📄

**Instrumentos de medición** → ⚙️ ✖️ ✖️ 📄

- 📄 Modelo Evaluación ANA Check-Up ↔ ⚙️ ✖️ ✖️ 📄
- 📄 Evaluación Archivos Nacionales Canadá (explicación-francés) ↔ ⚙️ ✖️ ✖️ 📄
- 📄 Modelo canadiense-metodología-inglés ↔ ⚙️ ✖️ ✖️ 📄
- 📄 Evaluación EFQM Castilla y León ↔ ⚙️ ✖️ ✖️ 📄
- 📄 Estado de Nueva York-Evaluación ↔ ⚙️ ✖️ ✖️ 📄
- 📄 Controles ISO CD30301-Requisitos ↔ ⚙️ ✖️ ✖️ 📄
- 📄 requisitos de gestión complementarios ANA ↔ ⚙️ ✖️ ✖️ 📄
- 📄 Modelo de medición pregunta/respuesta ↔ ⚙️ ✖️ ✖️ 📄

**Lecturas on line disponibles** → ⚙️ ✖️ ✖️ 📄

- 📄 Núñez Fernández- → ⚙️ ✖️ ✖️ 📄
- 📄 Impacto ISO ARCHIVO Universidad Complutense → ⚙️ ✖️ ✖️ 📄
- 📄 Ficha de lectura → ⚙️ ✖️ ✖️ 📄

**Tema 2- La evaluación de resultados y del grado de satisfacción de los usuarios**  
→ ⚙️ ✖️ ✖️ 📄

- 📄 Tema 2 (tema desarrollado) → ⚙️ ✖️ ✖️ 📄
- 📄 Anexo tema 2 (Algunos ejemplos de indicadores) ↔ ⚙️ ✖️ ✖️ ✖️ 📄
- 📄 mapa conceptual Indicadores 1 ↔ ⚙️ ✖️ ✖️ ✖️ 📄
- 📄 mapa conceptual- Indicadores 2 ↔ ⚙️ ✖️ ✖️ ✖️ 📄
- 📄 Tarea nº 13- Formulación de indicadores → ⚙️ ✖️ ✖️ ✖️ 📄 ⓘ
- 📄 Planteamiento de tarea 13 ↔ ⚙️ ✖️ ✖️ ✖️ 📄
- 📄 Tarea horizontal 4- Propuesta de evaluación de resultados en un archivo → ⚙️ ✖️ ✖️ ✖️ 📄 ⓘ
- 📄 Tarea transversal nº 4 ↔ ⚙️ ✖️ ✖️ ✖️ 📄

**Tema 3- Presente y futuro. Evaluar para certificar.** → ⚙️ ✖️ ✖️ 📄

- 📄 Tema 3-La certificación de archivos (texto) → ⚙️ ✖️ ✖️ 📄
- 📄 Tema 3-La certificación (pantallas power-point) → ⚙️ ✖️ ✖️ 📄

**Lectura on line** → ⚙️ ✖️ ✖️ 📄

- 📄 ENAC-folleto informativo → ⚙️ ✖️ ✖️ 📄
- 📄 Certificado Archivos Comarcales → ⚙️ ✖️ ✖️ 📄
- 📄 Ficha de lectura → ⚙️ ✖️ ✖️ 📄

**Inteligencia compartida** → ⚙️ ✖️ ✖️ 📄

- 📄 Análisis de herramientas-criterios- tarea 12-Patricia-Lucie-Fidel → ⚙️ ✖️ ✖️ ✖️ 📄
- 📄 Tarea 11- Ficha de lecturas y reflexión Módulo III → ⚙️ ✖️ ✖️ ✖️ 📄 ⓘ

ⓘ Agregar recurso... ⓘ Agregar actividad...

Curso: Auditoría y Evaluación de Archivos - Mozilla Firefox

Archivo Editar Ver Historial Marcadores Herramientas Ayuda

Curso: Auditoría y Evaluación de Archivos

https://moodle.usal.es/course/view.php?id=4736

5

**Módulo IV Mejorar resultados**

- Tema 1- texto
- mapa conceptual tema 1-Mejora
- Ejercicio de comprensión 1
- lectura recomendada
- Ficha de lectura
- Tarea 14-Lecturas

6

**BIBLIOTECA DIGITAL**

- Sistemas de participación del personal
- Manual IRMT-Analysis Business
- DIRKS-Consulta de fuentes
- Evaluación preservación digital
- A manual of Small Archives BColumbia
- pautas para la mejora continuada

7

**EVALUACIÓN DEL APRENDIZAJE**

- Ficha de auto-evaluación

8

9

10

**ASIGNATURA:** *Preservación, conservación y restauración de documentos*

**(2º. curso Grado, Obligatoria)**





Usted se ha autenticado como **ELVIRA JULIETA MIGUÉLEZ GONZÁLEZ** (Salir)

**Contacto**

+34 923 294746  
@ studium@usal.es

studium > CONSERVACIÓN

Cambiar rol a... Desactivar edición

**Personas**

Participantes

**Buscar en los foros**

Búsqueda avanzada

**Administración**

- Desactivar edición
- Configuración
- Asignar roles
- Grupos UXXI
- C. Extraordinarios
- Calificaciones
- Resultados
- Grupos
- Copia de seguridad
- Restaurar
- Importar
- Reiniciar
- Informes
- Preguntas
- Archivos
- Eliminar curso
- Perfil

**Diagrama de temas**

1 **TEMA 1. INTRODUCCIÓN A LOS CONCEPTOS DE PRESERVACIÓN, CONSERVACIÓN Y RESTAURACIÓN DE LIBROS Y DOCUMENTOS**

- Introducción a la conservación, preservación y restauración
- Ley de Patrimonio Histórico
- Ley de Patrimonio de Castilla y León
- Real Decreto 111/1986
- Ley de archivos y Patrimonio Documental
- conservacion
- Comentario sobre la legislación relativa al Patrimonio bibliográfico y documental
- Comparación de dos artículos sobre la evolución de la conservación documental

2 **TEMA 2. LOS MATERIALES DOCUMENTALES**

**-Soportes**

- Papiro
- Pergamino
- Papel
- Nuevos soportes

**- Elementos sustentados: tintas**

**Novedades**

Agregar un nuevo tem (Sin novedades aún)

**Eventos próximos**

No hay eventos próximos

Ir al calendario...  
Nuevo evento...

**Actividad reciente**

Actividad desde miércoles, mayo de 2011, 21:03

Informe completo de la act reciente...

**Actualizaciones de curs**

Agregado Recurso:  
Resumen orientativo

**Bloques**

Agregar...

- Materiales documentales → ⌂ 🔍 ✕
  - el papel como soporte de la escritura → ⌂ 🔍 ✕
  - European Preservation Information Center → ⌂ 🔍 ✕
  - The Iron Gall Ink Corrosion → ⌂ 🔍 ✕
  - Estudio sinóptico del pergamino y del papel → ⌂ 🔍 ✕
  - Comentario sobre el deterioro de las tintas ferrogálicas → ⌂ 🔍 ✕
  - Soportes actuales: fotografías, discos de vinilo, cassettes, CD, DVD, etc. → ⌂ 🔍 ✕
  - Identificación y reconocimiento de los materiales documentales → ⌂ 🔍 ✕
- Agregar recurso...
- Agregar actividad...

3

**TEMA 3. LA CONSERVACIÓN PREVENTIVA**

- Causas de alteración
- Medidas preventivas
- Controles

- Medidas preventivas → ⌂ 🔍 ✕
  - Controles → ⌂ 🔍 ✕
  - prueba de conocimientos → ⌂ 🔍 ✕
  - Identificación y reconocimiento de los factores nocivos de los materiales → ⌂ 🔍 ✕
  - Identificación y reconocimiento de los factores funcionales de deterioro → ⌂ 🔍 ✕
  - Evaluación de los problemas de una colección y su prevención → ⌂ 🔍 ✕
  - Análisis de un caso y desarrollo de un programa de prevención → ⌂ 🔍 ✕
  - Planificación de un servicio de conservación → ⌂ 🔍 ✕
  - Ficha de identificación de la obra documental → ⌂ 🔍 ✕
  - Ficha del estado de conservación → ⌂ 🔍 ✕
  - Resumen orientativo → ⌂ 🔍 ✕
- Agregar recurso...
- Agregar actividad...

4

**TEMA 4. LA RESTAURACIÓN DE MATERIALES DOCUMENTALES**

- Técnicas de restauración:  
materiales y procedimientos

- Degradación y tratamiento de  
elementos sustentados

- Degradación y tratamiento de  
los soportes celulósicos

- Degradación y tratamiento de  
las encuadernaciones

- Degradación y tratamiento de  
los soportes proteínicos

- Resumen orientativo
- Ficha de restauración
- Análisis y crítica de un tratamiento de restauración
- Proyecto de restauración
- Operaciones básicas del proceso de restauración
- Intervenciones menores

Agregar recurso...  
Agregar actividad...

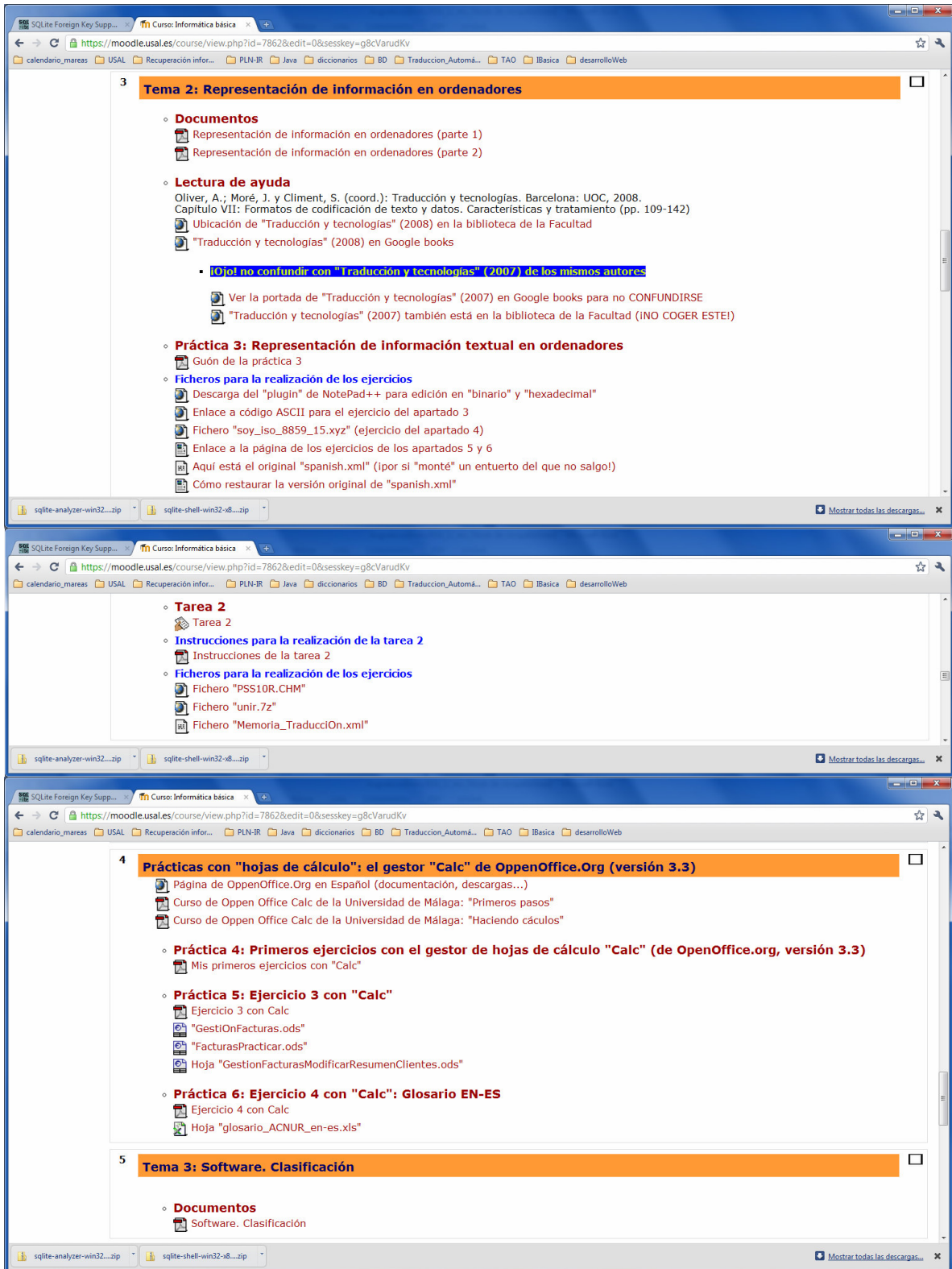
- 5   
Agregar recurso...  
Agregar actividad...
- 6   
Agregar recurso...  
Agregar actividad...
- 7   
Agregar recurso...  
Agregar actividad...
- 8   
Agregar recurso...  
Agregar actividad...
- 9

**ASIGNATURA: *Informática Básica***

**(1º curso Grado, obligatoria,)**

The screenshot shows a Moodle course page for 'Curso: Informática básica' in the 'Facultad de Traducción y Documentación'. The page title is 'Diagrama de temas'. Under 'Novedades', there are four items: 'Carpeta "Mis Documentos" en Moodle (Informática básica)', 'Horario y grupos de prácticas de Informática Básica', 'Presentación de la asignatura Informática Básica', and 'Fecha, hora y aula del examen (6 de Junio)'. The main content is for 'Tema 1: Nociones básicas de hardware y software'. It includes a 'Lectura' section with a reference to Beekman, G.: 'Introducción a la informática. Madrid: Prentice Hall, 2005.' and a 'Leer' section with details for 'Capítulo 0: Fundamentos. Pp. 3-13.', 'Capítulo 1: La computadora en la actualidad. Pp. 32-33.', and 'Capítulo 2: Fundamentos del hardware. Pp. 61-82'. There is also an 'Enlace a Beekman, G: Introducción a la informática en sabus.usal.es' and a 'Preguntas para autoevaluación tema 1 y 2' section with 'Autoevaluación temas 1 y 2'.

The screenshot shows the same Moodle course page, but the main content is for 'Prácticas sobre gestión de ficheros'. It includes 'Práctica 1: Gestión básica de dispositivos de almacenamiento secundario' with a 'Guión de la práctica 1', a 'Fichero "batiburrillo.zip" para la realización de la práctica 1', and two 'Hoja de respuestas de la práctica 1' (formato "doc" and "odt"). Under 'Documentación paralela', there are links to 'Byte en Wikipedia', 'Sobre unidades de medida de información (U. Coruña)', 'Configuración del Explorador en "Windows 7" (y "Vista")', and 'Norma ISO 639-1 (códigos de lenguas) en la es.wikipedia.org'. 'Práctica 2: Otras utilidades para gestión de ficheros' includes a 'Guión de la práctica 2' and 'Ficheros para la realización de los ejercicios' such as 'formaciOnocupacional\_3.rar', 'xampp-win32.zip', 'dplp2004.xml.rst', 'ejerciciosincronizacion1.7z', 'asociaciOnExtensiones.7z', 'Trad\_Interpretacion\_2010-11.pdf', and 'Inf\_Documentacion\_2010-11.pdf'. There is also a 'Tareas' section with 'Entrega de la práctica 1'.



The image shows two screenshots of a Moodle course page for 'Informática básica'. The top screenshot displays 'Tema 4: Redes e Internet' with a list of documents and a practice activity. The bottom screenshot displays 'Prueba práctica parcial' with details for three groups and a 3-credit activity.

**6 Tema 4: Redes e Internet**

- Documentos
  - Redes e Internet
- Práctica 7: Nociones básicas de "html" y de organización de una web
  - Guión de la práctica 7: Nociones básicas de "html" y de organización de una web
  - Fichero "imagenes\_miweb.zip" para ejercicio 4 de la práctica 7

**7 Prueba práctica parcial**

Prueba práctica 3, 4 y 5 de Mayo y relación de alumnos de Informática básica de 1º

Notas prueba práctica parcial

- Grupo 1: Martes 3 de Mayo**
  - EjercicioGR1\_ModeloA.7z
  - EjercicioGR1\_ModeloB.7z
  - EjercicioGR1\_ModeloC.7z
  - Subir resultado ejercicio: Grupo 1
- Grupo 2: Miércoles 4 de Mayo**
  - EjercicioGR2\_ModeloA.7z
  - EjercicioGR2\_ModeloB.7z
  - EjercicioGR2\_ModeloC.7z
  - Subir resultado ejercicio: Grupo 2
- Grupo 3: Jueves 5 de Mayo**
  - EjercicioGR3\_ModeloA.7z
  - EjercicioGR3\_ModeloB.7z
  - EjercicioGR3\_ModeloC.7z
  - Subir resultado ejercicio: Grupo 3
- IB: 3 créditos Jueves 5 de Mayo**
  - Ejercicio3ects\_ModeloA.7z
  - Ejercicio3ects\_ModeloB.7z
  - Ejercicio3ects\_ModeloC.7z
  - Subir ejercicio 3 etcs
  - Subir ejercicio 3 etcs (19:00 h)

**ASIGNATURA:** *Recursos Tecnológicos para la Traducción.  
Grado en Traducción e Interpretación*

**(3º Grado. Obligatoria)**



The image displays three sequential screenshots of a Moodle course page for 'Recursos tecnológicos' at the Faculty of Translation and Documentation. The browser address bar shows the URL: <https://moodle.usal.es/course/view.php?id=8139&edit=0&sesskey=g8cVarudKv>.

**First Screenshot: Course Overview**

**Facultad de Traducción y Documentación**

**Diagrama de temas**

- Novidades
- Presentación de la asignatura "Recursos tecnológicos para la traducción"
- Carpeta "Mis Documentos" en Moodle (RTecnológicos)
- Horario de la asignatura R. Tecnológicos
- Control de asistencia (hasta práctica 24/25 de Mayo)
- Fechas exámenes de la asignatura (ACTUALIZADO)

**Second Screenshot: Práctica 1**

**1 Práctica 1: nuestro primer encargo de traducción**

- Guión de la práctica**
  - Guión de la práctica 1: "Nuestro primer encargo de traducción"
- Ficheros para la realización de la práctica**
  - Fichero a traducir: "usal\_evirtual.doc"
- Documentos paralelos**
  - Presentación "SDL Trados Studio 2009" e ideas básicas sobre SMT
- Enlaces de interés**
  - Norma ISO 639-1 (códigos de lenguas) en es.wikipedia.org
  - Norma ISO 3166-1 (códigos de países numéricos y en 2, 3 caracteres) en es.wikipedia.org

**Third Screenshot: Práctica 2**

**2 Práctica 2: Un proyecto de varios documentos de diferentes formatos e incorporación de nuevos documentos a un proyecto creado. Versiones "borrador"**

- Guión de la práctica**
  - Guión de la práctica 2: Un proyecto de varios documentos...
- Ficheros para la realización de la práctica**
  - "ficherosPractica2RTecnologicos.zip"
  - "PhoPrinter\_v2.docx"
- Documentos paralelos**
  - Flujo de información en los Sistemas de Memoria de Traducción
  - Recuperación de traducciones
- Lecturas**

Oliver, A.; Moré, J. y Climent, S. (coord.): Traducción y tecnologías. Barcelona: UOC, 2008.  
Leer capítulo II: "La traducción asistida por ordenador", pp. 45-58

  - Enlace a "Traducción y tecnologías" (2008) en [sabus.usal.es](http://sabus.usal.es)
  - Enlace a "Traducción y tecnologías (2008) en "Google books"
- Tarea 1**
  - Entrega de la práctica 2

The image consists of three vertically stacked screenshots of a Moodle course page. The browser address bar in all screenshots is <https://moodle.usal.es/course/view.php?id=8139&edit=0&sesskey=g8cVarudKv>. The course title is "Curso: Recursos tecnol..." and the page is titled "Descargas".

**Top Screenshot: Práctica 3: Sobre "filtros" y "transformaciones de formatos". La traducción de documentos en formato "PDF" con SDL Trados Studio 2009**

- Documentos paralelos
  - Sobre filtros, formatos y transformaciones de formatos. El formato "PDF"
- Proyecto "Practica3\_es\_??"
  - Descripción del proyecto "Practica3\_es\_??"
- Fichero para la realización del proyecto "Practica3\_es\_??"
  - "Antivirus+IS+2010.pdf" (en español para llevar a lengua B)
- Tarea 2
  - Entrega de "Practica3\_es\_??"

**Middle Screenshot: Proyecto "Practica3\_en\_es"**

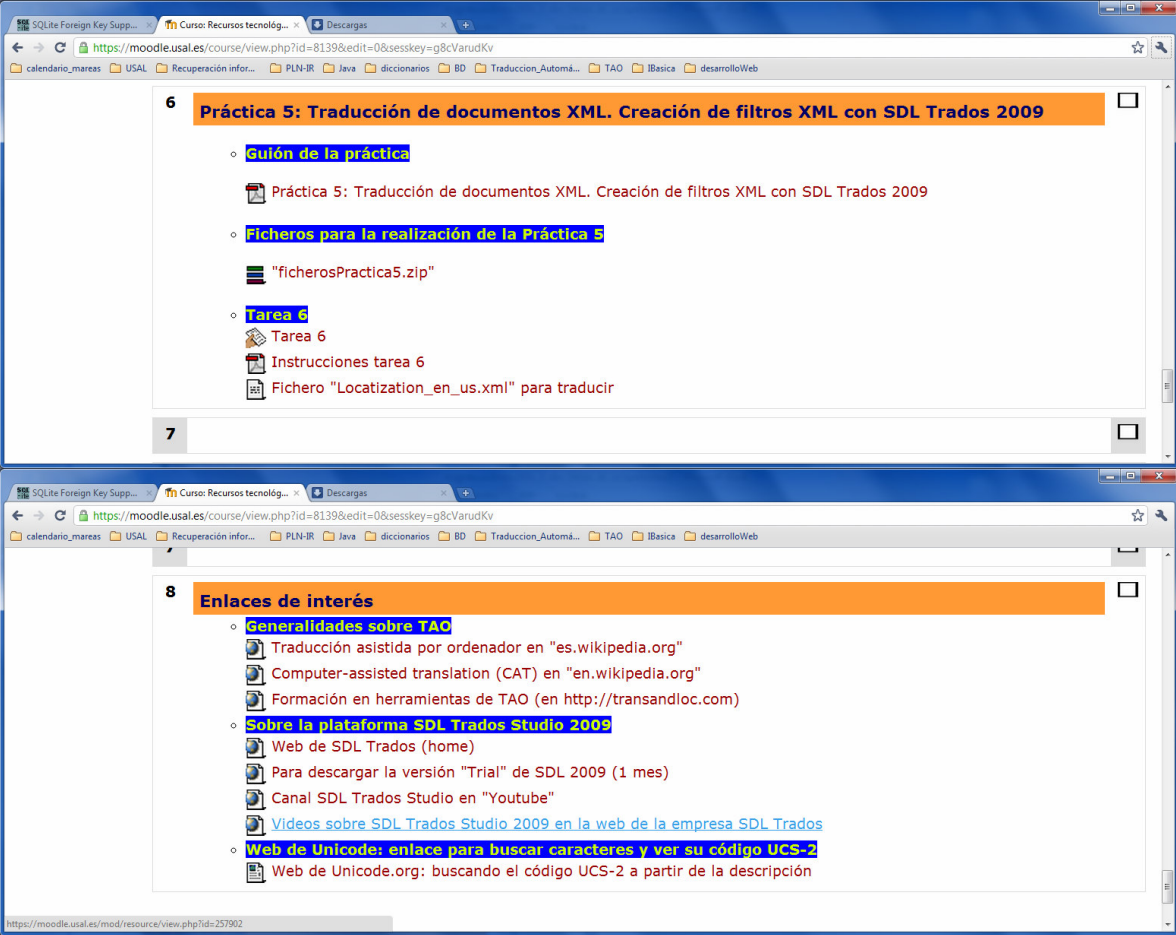
- Guía para la realización del proyecto "Practica3\_en\_es"
- Ficheros para la realización del proyecto "Practica3\_en\_es"
  - Dirección web del documento a traducir (mejor descargar el fichero de abajo con extensión "xyz!")
  - Documento a traducir (con extensión "xyz"). Al descargar en el ordenador, quitarla (renombrar)
- Ficheros para maquetación (todos juntos)
  - Fichero "BlackBerry\_Curve\_9300\_TodosJuntos.doc"
  - Algunas imágenes para insertar en "Blackberry...doc"
  - Fichero "BlackBerry\_Curve\_9300\_TodosJuntos\_GR1.doc"
  - Fichero "BlackBerry\_Curve\_9300\_TodosJuntosGR2.doc"
- Clase 26-27 de Abril
  - Instrucciones para la clase 26-27 de Abril
  - Dirección web del documento a traducir
  - Documento a "eKEYiPhoneQuickStart.pdf" (con extensión "xyz"). Al descargar en el ordenador, quitarla (renombrar)
- Tarea 3
  - Deposite los ficheros de "practica3\_en\_es"

**Bottom Screenshot: Práctica 4: Importación/Exportación y gestión y mantenimiento de memorias de traducción con SDL Trados Studio 2009**

- Documentos paralelos
  - Memorias de traducción: carga, gestión y mantenimiento
- Fichero "zip" para la realización de la práctica de Importación, exportación y mantenimiento de Memorias de Traducción
  - Fichero "PracticaImportacionExportacionGestionMT.zip"
- Tarea 4
  - Tarea 4
  - Instrucciones tarea 4
  - memorias\_traducciOn\_tarea4.zip

**Section 5: XML y los formatos basados en XML en el mundo de la Traducción**

- Noiones básicas de XML
- Analizadores ("Validators" / "Checkers") de TMX y XLIFF
  - Web de "MaxPrograms" (distribuye el SMT "Swordfish") donde se ofrecen "validadores de TMX y XLIFF"
- Tarea 5: Enviar resultados validación de conformidad XLIFF y TMX
  - Tarea 5
  - Instrucciones tarea 5



6 **Práctica 5: Traducción de documentos XML. Creación de filtros XML con SDL Trados 2009**

- **Guión de la práctica**
  - Práctica 5: Traducción de documentos XML. Creación de filtros XML con SDL Trados 2009
- **Ficheros para la realización de la Práctica 5**
  - "ficherosPractica5.zip"
- **Tarea 6**
  - Tarea 6
  - Instrucciones tarea 6
  - Fichero "Locatization\_en\_us.xml" para traducir

7

8 **Enlaces de interés**

- **Generalidades sobre TAO**
  - Traducción asistida por ordenador en "es.wikipedia.org"
  - Computer-assisted translation (CAT) en "en.wikipedia.org"
  - Formación en herramientas de TAO (en <http://transandloc.com>)
- **Sobre la plataforma SDL Trados Studio 2009**
  - Web de SDL Trados (home)
  - Para descargar la versión "Trial" de SDL 2009 (1 mes)
  - Canal SDL Trados Studio en "Youtube"
  - Videos sobre SDL Trados Studio 2009 en la web de la empresa SDL Trados
- **Web de Unicode: enlace para buscar caracteres y ver su código UCS-2**
  - Web de Unicode.org: buscando el código UCS-2 a partir de la descripción

<https://moodle.usal.es/mod/resource/view.php?id=257902>